

# CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

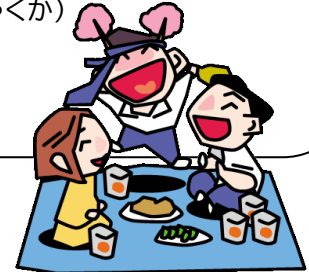
やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016(Public Relations Strategy Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016(こうほうせんりゃくか)

April 15, 2023

2023ねん 4がつ 15にち



## Inoculation Period for COVID-19 Vaccine To Be Extended

しんがた コロナ ワクチン せっしゅの きかんが えんちょう されます

Inoculation period of bivalent vaccine for Omicron strain to people over 12 years old has been extended to Sunday, May 7. 12+ years old people, who have already been given Covid-19 shots twice with elapsed time of three months after the last shot and have not yet been given a bivalent shot, are encouraged to be vaccinated as early as possible.

12さい いじょうのひとを たいしょう とした オミクロンかぶ たいおう 2かワクチンの せっしゅ きかんが、5がつ7か(にち) までに えんちょう されました。12さい いじょうで、しょかい せっしゅ (1・2かいめ せっしゅ) かんりようご 3かげつ けいかし、オミクロンかぶ たいおう 2かわくちん みせっしゅのひとは、はやめの せっしゅを けんとう してください。

Additionally, regardless of how many times they have been vaccinated, children (aged 5-11) and infants (aged 6mo.-4) can be inoculated until March 31, 2024.

また しょうに(5~11さい)、にゅうようじ(6かげつ~4さい)のひとは せっしゅ かいすうに かかわらず れいわ 6ねん 3がつ31にち まで せっしゅ かのうです。

※ Above inoculations will be given at an individual medical institution.

いずれも こべつ いりよう きかん での せっしゅと なります

※ Inoculation after May 8:TBD. Public announcement will be made via City's website, Citizen's Mail, etc. when the final decision is made.

5がつ8か いこうの せっしゅに ついては、かくてい した じてんで、しホームページ、しみん メールなどで お知らせ します

※ Above is the latest information as of March 28.

3がつ28にち じてんでの じょうほう です

POC: Health Promotion Section Tel:24-3751

といあわせ:けんこう すいしんか でんわ:24-3751

## Eradication Campaign of Illegal Hemp and Poppy Runs April - June

4がつ～6がつは、ふせい たいま・けし ぼくめつ うんどうの きかん です

Abuse of opium and morphine extracted from opium poppies is a serious social problem. It is not O.K. to grow them except for ornamental purposes. It is illegal to grow Hemp either.

らんようされて しゃかいもんだい となる まやくが、ケシから とれる アヘン や モルヒネ です。かんしょうよう として うえては いけない ものも あります。たいまも ほうりつで さいばいが きんし されており、かってに うえることは できません。

During the Fiscal 2022 Campaign, about 20,000 illegal poppies were discovered in Yamaguchi Prefecture and 3,000 of them in Iwakuni. If you discover illegal hemp or poppies or you are not sure about how to identify them, please call us.

れいわ 4ねんど の うんどう きかんちゅうには、けんないで やく 2まんぼん、しないで やく 3ぜんぼんの うえては いけない ケシが はっけん されました。たいまや さいばい きんし ケシを はっけん したとき、みわけが わからないときは、れんらくして ください。

**POC:** といあわせ

Iwakuni Health and Welfare Center Tel: 29-1526

いわくに けんこう ふくし センター でんわ:29-1526

Iwakuni Police Station Phone:24-0110

いわくに けいさつしょ でんわ:24-0110



## Hiroshima Kagura

ひろしま かぐら

**Date/Time:** Jun 24 (Sat), 14:00- (doors open=13:30)

にちじ:6がつ24か(ど)、14:00～(かいじょう=13:30)

**Admission ticket[all seats reserved]:**

General=¥3,000, High schoolers & below:¥1,500

りょうきん(ぜんせき してい) いっぱん=3ぜん えん、こうこせい いか=せん5ひゃく えん

※ 10% discount for fellowship members

とものかい かいいん は 1わり びき

※ Extra ¥500 for ticket-on-the-day

とうじつ は 500えん まし

**Performers:** Asahigaoka Kaguradan, Yokotani Kaguradan

しゅつえん だんたい:あさひがおか かぐらだん、よこたに かぐらだん

**Registration period:** April 18 (Tue) - (Fellowship members=April 11 (Tue)-)

ぼしゅう きかん:4がつ18にち(か)~(とものかい かいいん=4がつ11にち(か)~)

**POC:** Shuto Pastoral Hall

といあわせ:しゅうとう パストラルホール



## Events in Reading Week for Kids

こどもの どくしょ しゅうかん イベント

### ● Ponsky's Coloring: ポンスキー めりえ

Coloring papers will be distributed to kids who come to check out the books during the week and the submitted papers will be displayed in the library.

きかんちゅう、ほんを かりた ひとに めりえ ようしを はいふし、ていしゅつ された さくひんを としょかんに てんじ します。

※ The same is to be held at Marifu Branch Office.

まりふ ぶんしつ でも じっし よてい

### ● Face panel: かお はめ パネル

Ponsky's face panel will be installed in the vicinity of exhibition hall for a photo shot during the week.

きかんちゅう、てんじホール しゅうへんに ポンスキーの かおはめ パネルを せっちして さつえい スポットを もうけます。

**Date/Time:** April 23 (Sun)-May 12 (Wed)

にちじ:4がつ23にち(にち)~5がつ12にち(すい)まで

**POC:** Chuo Library

といあわせ:ちゅうおう としょかん



# Medical Institutions Open on Sundays/Holidays and Service Hours

09:00-17:00 (Reception ends at 16:30)

※Dental clinic: 09:00 – 12:00 (Reception ends at 11:30)

しないきゅうじつ ざいたくい・しんりょううけつけ じかん  
 ごぜん 9じ～ごご 5じ はん(しんりょう は ごご 4じ はん まで)  
 ※しか：ごぜん 9じ～ごご 0じ(うけつけ は ごぜん 11じ はん まで)

Date にちじ	Clinic びょういん	Address じゅうしょ	Phone でんわ
May 7 (Sun) 5がつ7か(にち)	Obata Eye Clinic おばた がんか いいん	1-chome, Iwakuni いわくに 1ちょうめ	43-0245
	Yagi Clinic やぎ クリニック	829-1, Kuga-machi くが まち 829-1	82-1212
	Tsukioka Dental Clinic つきおか しか	Chuo, Yuu-machi ゆう まち ちゅうおう	63-1700
May 14 (Sun) 5がつ14か(にち)	Yamamoto ENT Clinic やまもと じびいんこうか クリニック	6-chome, Marifu-machi まりふ まち 6ちょうめ	35-4587
	Yamashita IM Clinic やました ないか いいん	558-22, Kuga-machi くが まち 558-22	81-0050
	Fujimasa Hospital Dental ふじまさ びょういん しか	Shimokubara, Shuto-machi しゅうとう まち しもくばら	84-1137
May 21 (Sun) 5がつ21にち(にち)	Fujimoto Eye Clinic ふじもと がんか クリニック	2-chome, Ozu-machi おづ まち 2ちょうめ	28-5524
	Suoh Hospital すおう びょういん	Kamikubara, Shuto-machi しゅうとう まち かみくばら	84-1223
	Ohya Dental Clinic おおや しか	Minami, Yuu-machi ゆう まち みなみ	63-1182
May 28 (Sun) 5がつ28にち(にち)	Inada Urology Clinic いなだ ひにょうきか クリニック	1-chome, Imazu-machi いまづ まち 1ちょうめ	21-1976
	Fujimasa Hospital ふじまさ びょういん	Shimokubara, Shuto-machi しゅうとう まち しもくばら	84-0037
	Yoneda Dental Clinic よねだ しか いいん	857, Kuga-machi くが まち 857	82-6551

※ The above is subject to change. Please check with newspapers or city's website for details.

じょうきは へんこうに なる ばあいが あります。とうじつ の しんぶん や  
 しホームページ など で ごかくにん ください

※ Above listed clinics/hospitals are available for urgent cases only.

きゅうかん いがいの ばあいは ごえんりょ ください

Inquiries: Community Healthcare Section Tel: 29-5011

といあわせ：ちいき いりょうか でんわ：29-5011